

# Notification Annuelle Concernant les Informations du Répertoire et la Protection de la Vie Privée de l'Élève



Office of the General Counsel  
MONTGOMERY COUNTY PUBLIC SCHOOLS  
Rockville, Maryland 20850  
Règlement JOA-RA de MCPS: *Dossiers des Élèves*

Formulaire 281-13 de MCPS  
Juillet 2019  
Page 1 de 2

**Voir au verso la Notification Annuelle de vos Droits en vertu de la Loi sur les Droits à l'Instruction et à la Protection des Informations Personnelles des Familles (Family Educational Rights and Privacy Act-FERPA) (20 U.S.C. §1232g; 34 CFR Part 99)**

## INFORMATIONS DU RÉPERTOIRE

Les écoles fournissent *les informations du répertoire* pour les listes publiques comme le tableau d'honneur (honor roll), les récompenses, et autres annonces dans le journal ou sur le site web de Montgomery County Public Schools (MCPS). Le nom, l'adresse et le numéro de téléphone d'un élève peuvent être aussi divulgués à l'Association des Parents et des Enseignants (Parent Teacher Associations-PTA). **Sauf interdiction de votre part**, les écoles peuvent publier cette information sans vous consulter au préalable.

*Les Informations du Répertoire* comprennent les informations suivantes: nom, adresse, e-mail et numéro de téléphone de l'élève et/ou du parent ; date de naissance de l'élève ; filière principale ; niveau scolaire ; participation dans des activités et sports officiellement reconnus ; diplômes et récompenses reçus (y compris tableau d'honneur), école récemment fréquentée y compris les dates ; photos ou toute autre image ; le poids et la taille des membres des équipes de sport ; et toutes autres informations similaires.

Si vous ne voulez pas que votre école publie votre *information du répertoire*, veuillez remplir les informations ci-dessous et retourner cet avis à votre école **avant le 13 septembre 2019**. D'autres exemplaires du présent avis peuvent être trouvés sur le [site web de MCPS](#) et sont disponibles en espagnol, français, vietnamien, chinois, coréen et amharique.

Ce formulaire doit être rempli chaque année scolaire.

Votre école **supposera que vous avez consenti** à la publication des informations du répertoire, si vous ne retournez pas ce formulaire avant le vendredi **13 septembre 2019**.

Si vous voulez revenir sur votre décision à une date ultérieure, veuillez simplement contacter votre école directement.

Si vous inscrivez votre enfant après le 13 septembre 2019, vous pouvez remplir le formulaire au moment de l'inscription.

### Montgomery County Public Schools

Demande de Non Publication des Informations du Répertoire pour l'Année Scolaire 2019–2020

Choisissez **UNE** des catégories suivantes:

- Veuillez **ne pas** divulguer d'informations du répertoire. (Consultez la définition ci-dessus)
- Veuillez **ne pas** divulguer **tout ou partie des informations** suivantes du répertoire. (veuillez cocher tout ce qui s'applique)
  - Nom  Numéro(s) de téléphone  Photographie  Adresse  Date de naissance
  - Adresse e-mail  Noms des Parents/Tuteurs Légaux  Niveau de Grade

#### EXCEPTIONS POUR REFUSER LA DEMANDE FORMULEE CI-DESSUS :

- Autorisation pour que les Informations Soient Publiées dans le Répertoire du PTA
- Autorisation pour que les Informations Soient Publiées sur la liste des élèves recevant le Tableau d'Honneur (Honor Roll)
  - Autorisation pour que la Photo Soit Publiée dans l'Annuaire des Élèves

Nom de l'Élève \_\_\_\_\_ Grade \_\_\_\_ N° d'Identification \_\_\_\_\_

École \_\_\_\_\_

Signature du Parent/Tuteur Légal/Élève Éligible \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

*La non restriction de certaines informations sur votre enfant donne l'autorisation immédiate au système scolaire et aux écoles locales d'effectuer leurs tâches quotidiennes et de routine sans avoir à obtenir votre autorisation pour divulguer chaque élément d'information de l'élève chaque fois que cela est publié.*

## Notification Annuelle de vos Droits en Vertu de la Loi de FERPA\*

En tant que parent/tuteur légal, vous disposez de certains droits concernant les dossiers scolaires de votre enfant sous le *Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA)*, les règlements du gouvernement fédéral applicables et les *Règlements du Code du Maryland (COMAR) 13A.08.02*. Ces droits sont résumés ci-dessous et décrits plus en détail dans le Règlement JOA-RA, *Dossiers Scolaires des Élèves, de Montgomery County Public Schools (MCPS)* à [www.montgomeryschoolsmd.org/departments/policy/pdf/joara.pdf](http://www.montgomeryschoolsmd.org/departments/policy/pdf/joara.pdf).

- 1. Examen des Dossiers Scolaires de l'Élève.** Vous avez le droit d'inspecter et d'examiner les dossiers scolaires de votre enfant selon un délai de 45 jours après que l'école ait reçu votre demande par écrit. C'est l'objectif de MCPS que les écoles se conforment, dans la mesure du possible, dans les 10 jours après la réception d'une demande par écrit et avant qu'une audience ne se tienne concernant l'identification, l'évaluation ou le placement d'un élève. L'école prendra des dispositions pour que vous ayez accès au dossier de votre enfant et pour vous informer de l'heure et de l'emplacement où ses documents peuvent être passés en revue. Le directeur/son représentant désigné sera présent lors de cet examen.
- 2. Modification aux Dossiers Scolaires de l'Élève.** Si vous croyez que le dossier scolaire de votre enfant a des informations inexactes ou trompeuses, ou est en violation des droits à la vie privée de votre enfant, vous avez le droit de faire une demande par écrit à l'école afin de modifier le dossier scolaire. Le Règlement JOA-RA de MCPS, *Dossiers Scolaires des Élèves*, énonce les procédures pour traiter ces demandes, y compris les audiences, en cas d'échéance. Les notes ne peuvent être contestées sous cette clause.
- 3. Divulgence des Dossiers Scolaires de l'Élève.** Vous avez le droit de donner un accord par écrit avant que MCPS ne divulgue des informations personnelles identifiables dans les dossiers scolaires de votre enfant, à moins que la loi fédérale ou la loi de l'état n'autorise la divulgation sans votre consentement. Les lignes directrices concernant la publication d'informations du répertoire d'information, ainsi que la possibilité de se désengager de cette autorisation, sont mentionnées au verso de ce formulaire. De plus, veuillez noter que le consentement n'est pas nécessaire pour la divulgation des informations à des responsables de l'école avec les intérêts éducatifs légitimes,\*\* y compris les administrateurs, les enseignants, ou les autres membres du personnel employés par MCPS, mais aussi d'autres agissant pour le compte de MCPS qui ont besoin d'avoir accès pour exécuter leurs responsabilités professionnelles, telles que: Les infirmières scolaires et les autres professionnels de la santé qui travaillent avec les écoles; le personnel de sécurité de l'école; un membre de Montgomery County Board of Education; une personne, une organisation ou une entreprise sous contrat avec MCPS pour effectuer un service ou une fonction pour laquelle MCPS utiliserait autrement ses propres employés (comme les avocats ou les contrôleurs de gestion); ou un parent/tuteur légal ou autre volontaire servant dans un Comité de MCPS ou qui aide les autres responsables de l'école à exécuter leurs tâches.
  - Sur demande, MCPS publie également les dossiers scolaires sans que le personnel d'autres écoles ou de districts scolaires ne nécessite d'obtenir un consentement si la divulgation de cette/ces information(s) est pour inscrire ou transférer l'élève à cette école ou au district scolaire. De plus, MCPS peut légalement divulguer des informations identifiables des dossiers scolaires, sans votre accord préalable, pour d'autres motifs autorisés par la loi en vertu de FERPA, y compris à des agences du gouvernement spécifiées, pour des projets de recherche approuvés, conformément à une ordonnance judiciaire ou à une citation légalement émise, ou dans le cas d'une situation d'urgence de santé ou de sécurité.
  - Des informations supplémentaires peuvent être trouvées [dans le Règlement JOA-RA de MCPS, Dossiers des Élèves \(Student Records\)](#), disponibles sur le site web de MCPS ou à votre école de quartier.
- 4. Déposer une Plainte auprès de l'U.S. Department of Education.** Si vous croyez que vos droits en vertu de la loi de FERPA ont été violés et les efforts pour résoudre la situation par les voies de recours de MCPS n'ont pas été satisfaisants, vous avez le droit de déposer une plainte à Family Policy Compliance Office au sein de l'U.S. Department of Education, 400 Maryland Avenue, SW, Washington, DC 20202-5920 ou d'appeler le 1-800-USA-LEARN (1-800-872-5327).

\* Droits des Élèves Éligibles. Les droits décrits ci-dessus sont applicables à un élève qui est âgé de 18 ans ou qui fréquente un établissement d'enseignement post-secondaire; les parents/tuteurs légaux des élèves dépendants éligibles peuvent accéder au dossier scolaire de leur enfant sans le consentement préalable de l'élève éligible.

\*\* Un responsable de l'école a un intérêt éducatif légitime si l'agent a besoin de revoir un dossier scolaire afin d'exécuter sa responsabilité professionnelle.